



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/11  
2 December 1996

RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ) . . . . .	2
II. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила) (ГП) . . . . .	9
III. Дополнительная информация . . . . .	10

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Если не указано иное, резюме дел подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности в случае ошибки или упущения.

Авторское право защищено законом ©.  
Организация Объединенных Наций, 1996 год

Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y., 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 150: КМКПТ 1 (1a); 35

Франция: Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам)

23 января 1996 года

Компания "Саковини" против "Сарль ле фис де Анри Рамель"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: Recueil Dalloz Sirey 1996, Jurisprudence, 334; [1996] UNILEX

Протокол на английском языке: [1996] UNILEX

Комментарий на французском языке: C.Witz, Recueil Dalloz Sirey 1996, Jurisprudence, 334

Находящаяся в Италии компания-продавец заключила в 1988 году с французскими покупателями несколько договоров купли-продажи вина. Узнав, что в том же году во Францию было ввезено фальсифицированное итальянское вино, эти покупатели обратились в Управление по борьбе с мошенничеством. Последнее пришло к заключению, что данное вино было действительно фальсифицированным.

Тогда французские коммерсанты обратились сначала в Торговый суд Сета, а затем в Апелляционный суд Монпелье с просьбой вынести решение относительно продаж вина, являющегося предметом спора, а также возмещения понесенного ими материального и морального ущерба.

Апелляционный суд, в соответствии с французским внутригосударственным правом, вынес решение о расторжении договоров купли-продажи партий вина исключительно по вине продавца, поскольку тот не выполнил свое договорное обязательство о поставке настоящего вина, соответствующего условиям соглашения и пользующегося спросом.

Компания "Саковини" подала в суд кассационную жалобу без ссылки на применимость КМКПТ. Она упрекала Апелляционный суд в том, что он вынес решение о расторжении договора по вине продавца, так как, по мнению автора жалобы, поставка подслащенного вина не может означать невыполнение обязательств продавца. К тому же итальянская компания — продавец подчеркивала, что между добавлением сахара в вино и якобы понесенным ущербом не существует причинно-следственной связи, поскольку было установлено, в случае нескольких партий товара, что вино стало непригодным для употребления из-за условий перевозки.

Кассационный суд отклонил данную жалобу. Он считал, что договор, являющийся предметом судебного спора, касается международной купли-продажи товаров, к которой должна применяться КМКПТ, вступившая в силу между Италией и Францией 1 января 1988 года, и что Апелляционный суд действовал в соответствии с положениями данного договора, особенно его статьей 35, придя к выводу о том, что, поставляя фальсифицированное вино, компания "Саковини" не выполнила свое обязательство поставить товар, соответствующий условиям договора. Наконец, в отношении отсутствия причинно-следственной связи между добавлением сахара в вино и вменяемым в вину ущербом Кассационный суд защищен ссылкой на независимое установление судом первой инстанции того факта, что одна только эта манипуляция сделала вино непригодным для употребления.

Дело 151: КМКПТ 1 (1a); 6; 55

Франция: Апелляционный суд Гренобля (торговая палата)

26 апреля 1995 года

Предприятие "Ален Вейрон" против компании "Э. Амброзио"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: [1996] UNILEX

Протокол на английском языке: [1996] UNILEX

Компания, находящаяся в Италии, заключила в 1989 году договор о сотрудничестве в области торговли с физическим лицом, проживающим во Франции. В результате это лицо стало представителем и исключительным импортером кондитерских изделий, экспортируемых итальянским

предприятием. Год спустя итальянская фирма расторгла соглашение о сотрудничестве, что привело к возникновению тяжбы.

Апелляционный суд считает, что договор о торговом сотрудничестве касается, с одной стороны, купли-продажи, а с другой — представительства и что в части, касающейся права купли-продажи, заключение данного договора между продавцом и покупателем, находящимися соответственно в Италии и Франции, регулируется Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ), участниками которой являются упомянутые государства [ст. 1 (1a)].

Апелляционный суд считает, что применительно к той части договора о торговом сотрудничестве, которая относится к продаже, итальянская компания несет возможную ответственность за расторжение договора. Суд исходит из положения договора о сотрудничестве, согласно которому данный договор может быть аннулирован в одностороннем порядке. Суд также считает, что итальянское предприятие не должно выплатить какую-либо сумму в связи с расторжением договора. Апелляционный суд подчеркивает, что подобная оговорка не запрещается Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже и что стороны имеют право добровольно прийти к соглашению, что продавец может отказаться продолжать договорные отношения, если только это не ставит под угрозу выполнение какого-либо договора купли-продажи, заключенного ранее. Апелляционный суд отмечает, что в данном случае не утверждалось, что решение о прекращении отношений будет выражаться в отказе от выполнения или в неполном выполнении заказа, данного ранее. Из этого Суд делает вывод, что прекращение действия договора о торговом сотрудничестве в части, касающейся купли-продажи, не может, следовательно, вменяться в вину итальянской компании.

Апелляционный суд считает также, что в данном случае действует статья 55 КМКПТ, на которую ссылался торговый агент. Он подчеркнул, что его правопреемник пользовался ценами более низкими, чем те, которые фигурировали в расчетах, и просил, чтобы Апелляционный суд соответственно сократил сумму, требуемую итальянским экспортером. Апелляционный суд считает, что "содержащаяся в статье 55 КМКПТ ссылка на цену рынка, хотя данная статья и применима в настоящем деле, уступает по силе соглашению сторон об обратном, каковым является весь свод статей КМКПТ, за исключением статьи 12 (ст. 6)". Апелляционный суд отмечает также, что протесты, выражавшиеся агентом во время повышения тарифов в 1990 году, не имеют отношения к самому договору купли-продажи и что в них звучали лишь общие сетования по поводу деловых отношений сторон и трудностей, возникших в связи с конкуренцией. Наконец, Апелляционный суд отмечает, что, поскольку торговый агент взял на себя обязательство поставлять товары, не оговорив их цену продажи, экспортер имел право, согласно пунктам 2 и 3 статьи 8 КМКПТ, истолковать поведение агента как согласие с данным тарифом.

Дело 152: КМКПТ 1 (1b); 35; 48 (1); 49; 78

Франция: Апелляционный суд Гренобля (торговая палата)

26 апреля 1995 года

Маркиш Роки Хоаким против "Сарль холдинг Манен Ривьер"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: [1996] UNILEX

Протокол на английском языке: [1996] UNILEX

Компания, находящаяся во Франции, продала физическому лицу, проживающему в Португалии, подержанный склад за 500 тыс. фр. франков; эта цена включала стоимость демонтажа и расходы по размещению. Сам склад стоил 381 200 фр. франков, а расходы на демонтаж и размещение составляли 118 800 фр. франков. Ввиду отказа покупателя уплатить последнюю часть цены на том основании, что демонтированные металлические элементы были с дефектом, Апелляционный суд Гренобля делает вывод, что договор, являющийся предметом судебного спора, включает продажу подержанного ангара, а также его демонтаж, и что из произведенных расчетов следует, что предоставление услуг не имеет решающего значения. В связи с этим Суд делает вывод, что данный договор относится к сфере применения КМКПТ [ст. 3 (2)].

Апелляционный суд подчеркивает далее, что данный договор был заключен между продавцом, зарегистрированным во Франции, и покупателем, зарегистрированным в Португалии, что Франция является участницей КМКПТ, тогда как Португалия не подписала и не ратифицировала эту Конвенцию, и что, следовательно, предстоит изучить вопрос о применимости КМКПТ в соответствии с нормами международного частного права [ст. 1 (1b)].

Сославшись на Гаагскую конвенцию от 15 июня 1955 года о законе, применимом к международной купле-продаже товаров, Суд решил применить французское право как право страны, являющейся местом постоянного проживания продавца в момент получения им заказа [ст. 3 (1) Гаагской конвенции]. Суд, таким образом, применяет КМКПТ, так как "с 1 января 1988 года французским внутригосударственным законом, применимым к международной купле-продаже, является Венская конвенция от 11 апреля 1980 года". На основании статьи 35 КМКПТ Суд считает, что некоторое количество товара было непригодным для ремонта, то есть для той цели, о которой продавец был поставлен в известность. Эти дефекты, касающиеся только части склада и связанные с металлическими элементами, поддающимися ремонту, не представляли собой существенное нарушение, способное практически лишить покупателя того, на что он был вправе рассчитывать на основании договора. Суд пришел к выводу, что данное нарушение не является основанием для расторжения договора согласно статье 49.

Суд отмечает далее, что это расторжение к тому же не произошло, поскольку стороны предусмотрели, что продавец отремонтирует поврежденные металлические элементы. В связи с возражением покупателя, по мнению которого масштабы ремонтных работ равносильны переделке заново, Суд констатирует, что не было установлено, что продавец согласен с такими расходами, которые фактически удорожают стоимость некоторых проданных элементов на 40 процентов. Поскольку продавец предоставил в распоряжение покупателя запасные части, которые имели лишь очень незначительные дефекты, продавец, согласно статьям 46 (3) КМКПТ, устранил несоответствие проданных товаров.

Суд назначает возмещение убытков покупателю, отметив при этом, что тот сохраняет право требовать возмещения убытков, несмотря на возмещение в натуре, произведенное продавцом [ст. 48 (1)].

Наконец, что касается процентов за просрочку и капитализации процентов, требуемых продавцом, то Апелляционный суд отмечает, что, согласно статье 78 КМКПТ, всякая задержка платежей влечет за собой уплату процентов за просрочку без предъявления требования и что такие проценты должны течь начиная с даты предоставления товара-заменителя в распоряжение покупателя. Суд постановляет, что проценты будут выплачиваться по истечении года со дня подачи жалобы, в которой продавец впервые потребовал их уплаты.

Дело 153: КМКПТ 1 (1a); 29 (1); 31 (a и c); 57 (1); 78  
Франция: Апелляционный суд Гренобля (торговая палата)  
29 марта 1995 года

Компания "Камара агрария провинсьяль де Гуипускоа" против Андре Маргарона

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: [1995] UNILEX, E.95-2

Протокол на английском языке: [1995] UNILEX, D.95-2

Французский продавец и испанский покупатель заключили несколько договоров купли-продажи кукурузы. Все поставки были выполнены, однако покупатель не уплатил полную цену. Продавец возбудил дело против покупателя во французском суде, потребовав уплаты цены и процентов.

Суд высшей инстанции Гренобля, выступавший в качестве первой инстанции, постановил, без ссылки на КМКПТ, что покупатель должен уплатить полную цену, но считал, что продавец не имеет права на выплату ему процентов.

Покупатель подал апелляцию, возражая против этого решения на том основании, что данное дело не входило в компетенцию французского суда, и требуя снижения цены на основании соглашения, достигнутого во время встречи сторон после заключения договора.

Апелляционный суд пришел к выводу о применимости КМКПТ, поскольку речь шла относительно договора международной купли-продажи товаров, заключенного между двумя сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в двух разных государствах — участниках КМКПТ.

С целью определения места уплаты цены Апелляционный суд воспроизвел содержание пункта 1 статьи 57, а также пунктов а) и с) статьи 31 и пришел к выводу, что выполнение обязательства уплаты цены должно находиться в ведении Суда высшей инстанции Гренобля, независимо от того, обусловлена ли данная уплата поставкой товаров или нет.

Что касается снижения цены, требуемого покупателем, то Суд пришел к заключению, что на основании статьи 29 КМКПТ договор может быть изменен путем простого соглашения сторон. Тем не менее Суд считал, что изменение цены продажи не может быть, как в данном случае, следствием общей атмосферы какой-либо встречи.

Продавец признавал за собой право на уплату ему цены и процентов за просрочку. В этой связи Апелляционный суд сослался на статью 78 КМКПТ и констатировал, что, в отличие от французского права, в предъявлении соответствующего требования нет необходимости. Наконец, Апелляционный суд присудил выплату процентов, о которой ходатайствовал продавец.

Дело 154: КМКПТ 1 (1a); 7 (1); 8 (1); 25; 64 (1); 73 (2)

Франция: Апелляционный суд Гренобля (торговая палата)

«Сарль бри продюксьон "Бонавантюр"» против компании "Пан Африка экспорт"

22 февраля 1995 года

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: [1995] UNILEX, E.95-L; Journal du droit international 1995, 632

Протокол на английском языке: [1995] UNILEX, D.95-1

Комментарий: Ph. Kahn, Journal du droit international 1995, 639

Французский продавец, изготовитель джинсов, заключил с покупателем, находящимся в Соединенных Штатах, договор купли-продажи определенного количества товаров. Было предусмотрено, что местом назначения купленных джинсов являются Южная Америка и Африка.

Как в ходе переговоров, предшествовавших заключению договора, так и в ходе его выполнения, продавец постоянно и настойчиво требовал проверки пункта назначения проданных товаров. Было обнаружено, что в ходе второй поставки они оказались в Испании.

Отказ продавца продолжать свои деловые отношения и осуществлять дальнейшие поставки привел к судебному разбирательству.

С целью определения права, применимого в данном случае, Апелляционный суд применяет статью 1 (1a) КМКПТ, поскольку покупатель и продавец являются гражданами двух разных государств — участников КМКПТ.

Поэтому на основании статьи 8 (1) КМКПТ Суд делает вывод, что американская компания не выполнила пожеланий французской компании, состоявших в том, чтобы узнать пункт назначения товара. Такое поведение представляет собой существенное нарушение договора по смыслу статьи 25 КМКПТ.

На основании статьи 64 (1) продавец может заявить о расторжении договора. Апелляционный суд оставляет это решение в силе, исходя также из статьи 73 (2) относительно договоров, предусматривающих поставку товара отдельными партиями.

Наконец, он принимает решение об уплате американской компанией суммы в размере 10 тыс. франц. франков в виде возмещения убытков за злоупотребление правом на судебное разбирательство, считая, что поведение покупателя, "противоречащее принципу добросовестности в международной торговле, закрепленному в статье 7 КМКПТ, и усугубленное занятием позиции истца в ходе судебного разбирательства, представляет собой злоупотребление правом на судебное разбирательство".

Дело 155: КМКПТ 19 (2); 86 (1)

Франция: Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам)

Постановление об отклонении жалобы на решение Апелляционного суда Парижа от 22.04.92

Компания "Фоба" против компании "Фудзицу"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: *Recueil Dalloz Sirey* 1995, *Jurisprudence*, 289; [1996] *UNILEX*; Witz, Claude, *Les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale — Convention des Nations Unies du 11 avril 1980*, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence (L.G.D.J.), Collection Droit des Affaires, Paris, (1995) 140

Комментарий на французском языке: Witz, см. *Recueil Dalloz Sirey* 1995, *Jurisprudence*, 290; Witz, см. L.G.D.J., выше (1995) 61; 69

Протокол на английском языке: [1996] *UNILEX*

Кассационный суд отклонил жалобу французского покупателя на решение Апелляционного суда Парижа по делу о заключении договора купли-продажи. Покупатель обращал внимание на то, что договор юридически не оформлен и что, приняв решение об обратном, Апелляционный суд нарушил статью 19 КМКПТ. Апелляционный суд нарушил также статью 86 КМКПТ, определив, что покупатель должен был немедленно возвратить излишек поставленного материала.

Кассационный суд находится под защитой независимых полномочий суда, рассматривавшего существо дела, в том что касается наличия соглашения сторон о предмете и его цене, включая пересмотр первоначальной цены в зависимости от расходимости товара и модификаций, осуществленных по требованию заказчика. При этом Кассационный суд не ссылается на какие-либо положения КМКПТ.

Во-вторых, Кассационный суд напоминает содержание пункта 1 статьи 86 КМКПТ, согласно которому, если покупатель получил товар и намерен отказаться от него, он вправе удерживать товар, пока его разумные расходы в целях сохранения товара не будут компенсированы продавцом. Основанием для отклонения жалобы по этому вопросу служит то, что, как установил Кассационный суд, покупатель "никогда не утверждал, что он понес такие расходы за те товары, которые не соответствовали его заказам".

Дело 156: КМКПТ 57 (1a)

Франция: Апелляционный суд Парижа (1-й окр., сект. срочных дел)

10 ноября 1993 года

Компания "Лоррэн де продюи металлуржик" против "Банк Париба Бельжик С.А." и компании "БВБА Финекко"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: *Juris-Classeur Périodique*, éd. G, 1994, II, n° 22314; [1995] *UNILEX*, E.93-23; *Journal du droit international* 1994, 678

Протокол на английском языке: [1995] *UNILEX*, D.93-23

Комментарий: Audit, *Juris-Classeur Périodique*, éd. G, 1994, II, n° 22314; Jacquet, *Journal du droit international* 1994, 683; Dubarry-Loquin, *Revue trimestrielle de droit commercial* 1994, 698

В июле 1991 года французский продавец и бельгийский покупатель заключили договор купли-продажи листового железа. Уплата цены гарантировалась бельгийским банком.

Поскольку покупатель не произвел уплату к согласованной дате, продавец возбудил во французском суде (Торговый суд Бобиньи) дело против покупателя и его гаранта по иску об уплате.

Торговый суд заявил о своей неправомочности и направил данное дело, а также стороны в Суд Гента (Бельгия).

Продавец возражал против этого решения, сославшись на правомочность французского суда.

В целях определения места уплаты цены Апелляционный суд применил КМКПТ. Он постановил, что во исполнение статьи 57 КМКПТ цена должна быть уплачена в месте нахождения предприятия продавца, поскольку данный вопрос не был специально оговорен сторонами.

Следовательно, Апелляционный суд подтвердил свою правомочность.

Дело 157: КМКПТ 3 (1)

Франция: Апелляционный суд Шамбери (гражданская палата)

25 мая 1993 года

Компания "АМД электроник" против компании "Розенбергер Сиам с.п.а."

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: Revue de Jurisprudence Commerciale 1995, 242; [1995] UNILEX, E.93-16

Протокол на французском языке: Bull. inf. C. cass, 01-10-1993, 35

На английском языке: [1995] UNILEX, D.93-16

Комментарий на французском языке: Witz, Claude, Revue de Jurisprudence Commerciale 1995, 244; Les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale — Convention des Nations Unies du 11 avril 1980, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence (L.G.D.J.), Collection Droit des Affaires, Paris, (1995) 34

В феврале 1990 года покупатель — итальянская компания дала продавцу — французской компании заказ на соединительные устройства. По условиям договора, эти соединительные устройства должны были быть изготовлены по чертежам, выполненным компанией "Розенбергер", и проверены на предмет соответствия нормам, установленным и сообщенным данной компанией.

В отношениях между сторонами возникли некоторые проблемы. 18 июня 1991 года продавец возбудил против своего партнера по договору дело в Суде высшей инстанции Боннвиля по иску об уплате цены поставленных товаров, расчет за которые не был произведен. Покупатель поставил вопрос о неправомочности французского суда и о передаче дела в итальянский суд. 6 января 1993 года Суд удовлетворил эту жалобу в порядке исключения на том основании, что ответчик находится в Италии и что поставка осуществлялась также в Италии.

Продавец обжаловал это решение.

С целью определения места выполнения обязательства уплаты цены, в рамках применения статьи 5 (1) Брюссельской конвенции, касающейся правомочности суда и исполнения решений по гражданским и торговым делам, Апелляционный суд изучил вопрос о применимости КМКПТ. Суд считает, что договор — предмет судебного спора не является договором купли-продажи по смыслу КМКПТ, которая неприменима, если, как в данном случае, сторона, заказывающая товар, обязуется поставить "существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров" (см. ст. 3 КМКПТ).

Дело 158: КМКПТ 1 (1b); 23

Франция: Апелляционный суд Парижа (15-й окр.)

22 апреля 1992 года

Компания "Фоба" против компании "Фудзицу"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: [1996] UNILEX; Witz, Claude, Les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale — Convention des Nations Unies du 11 avril 1980, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence (L.G.D.J.), Collection Droit des Affaires, Paris, (1995), 135

Комментарий на французском языке: Witz, V., L.G.D.J. (см. выше), 29;59;69; Witz, Recueil Dalloz Sirey 1995, 19è Cahier, Chronique, 143

Протокол на английском языке: [1996] UNILEX

Истец, французский покупатель, заказал 22 марта 1990 года ответчику, германскому продавцу, через посредство бюро по связям ответчика во Франции, несколько партий компонентов электронного оборудования. Покупатель согласился с предварительной ценой, указанной поставщиком, но потребовал, чтобы она была снижена в случае снижения рыночных цен. Принимая заказ, продавец ответил, что, согласно договоренности, цены могут быть пересмотрены в сторону повышения или снижения, в зависимости от рынка, но что некоторые детали не могут быть поставлены. 26 марта между сторонами состоялся телефонный разговор, и в тот же день германский продавец направил своему партнеру телекс, в котором обращалось внимание на согласие последнего изменить один пункт заказа. Телексом от 13 апреля французский покупатель вновь изменил свой заказ, причем настолько, что германский продавец заявил, что не может его принять по причине необходимости обеспечения поставок в короткий срок.

В Апелляционном суде Парижа истец утверждал, что договор не был заключен вследствие внесенных в первоначальный заказ изменений, в результате чего между сторонами возникли разногласия, и ссылаясь в этой связи на статью 19 КМКПТ. Кроме того, истец обратил внимание на то, что, в соответствии со статьей 4 данной Конвенции, в отношении цены продажи следует учитывать нормы французского обычного права.

Апелляционный суд пришел к выводу, что находящееся во Франции бюро по связям продавца не является юридическим лицом и что речь, следовательно, идет о договоре международной купли-продажи между французской компанией и германской компанией. Суд принял решение о применимости КМКПТ [ст. 1 (1b)] в данном случае.

Касаясь оформления договора, Апелляционный суд пришел к заключению, что данный договор был оформлен надлежащим образом ввиду согласия сторон относительно предмета и цены и что он вступил в силу с момента получения покупателем акцепта со стороны продавца в соответствии со статьей 23 КМКПТ. Впрочем, поскольку покупатель подчеркнул, что продавец поставил лишние товары, Апелляционный суд высказал суждение, что, если количество поставленной продукции не соответствует количеству, указанному в заказе, покупателю надлежит немедленно возратить лишние товары. Наконец, в отношении цены Суд подчеркнул, что согласие сторон на пересмотр цены в зависимости от расходимости товара не сделало эту цену не поддающейся определению, не указав при этом, на основании каких юридических принципов он пришел к выводу, что цена поддается определению.



II. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
О МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ (ГАМБУРГСКИЕ ПРАВИЛА) (ГП)

Дело 159: ГП 2 (1b); 4 (2b); 5 (1)

Франция: Торговый суд Марселя

23 января 1996 года

Сенегальская страховая и перестраховочная компания CSAR и 27 других компаний против компании "Роско шиппинг", капитана судна "Уорлд Апполо", Ассоциации взаимного страхования судов

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано на французском языке: Revue de droit commercial, maritime, aérien et des transports 1996, 51

Перевозчик взял на себя ответственность, без каких-либо оговорок, за доставку груза в виде мешков риса из пункта отправления (порт в Таиланде) в пункт назначения (порт Дакар, Сенегал).

Страховщик судна направил грузополучателю гарантийное письмо в порядке обеспечения возмещения ущерба, который мог бы быть вменен в вину судовладельцу ввиду его ответственности как перевозчика. Согласно данному письму, страховщик судна брал на себя обязательство оплатить, в пределах определенной суммы, всякое возмещение ущерба, окончательно установленного по решению Торгового суда Марселя или правомочного апелляционного суда.

По прибытии судна экспертиза, полюбовно проведенная сторонами в споре во время разгрузки судна, установила наличие неоднократных повреждений и недостатков на определенную сумму.

После возмещения убытков грузополучателю его страховщики возбудили дело в Торговом суде Марселя на основании права суброгации, которым они обладали, в отличие от морского перевозчика и его страховщиков.

Торговый суд применил ГП, в частности его статью 2 (1b), предусматривающую: "Положения настоящей Конвенции применяются ко всем договорам морской перевозки между двумя различными государствами, если: (...) порт разгрузки, предусмотренный в договоре морской перевозки, находится в одном из Договаривающихся государств...".

Чтобы установить ответственность перевозчика за повреждения, возникшие во время разгрузки, Суд прибег к статье 4 (1) ГП, согласно которой "... ответственность перевозчика за груз охватывает период, в течение которого груз находится в ведении перевозчика в порту погрузки, во время перевозки и в порту разгрузки", поскольку в статье 4 (2 b. i) уточняется, что груз считается находящимся в ведении перевозчика до момента, когда он сдал груз путем передачи его грузополучателю.

Суд установил, что ГП формально не определяют момент поставки, и пришел к заключению, что, за отсутствием необходимых ограничений, перевозчик бесспорно мог воспользоваться поставкой во время открытия крышек люков и размещения грузов.

Суд отметил, что в коносаменте упоминается "фоб Дакар" и что упоминание об этом не только возлагает на грузополучателя ответственность за расходы по разгрузке, но и указывает, что любой ущерб, связанный с вышеупомянутой разгрузкой, не может быть вменен в вину морскому перевозчику, который, согласно статье 5 (1) ГП, несет полную ответственность за утрату или повреждение груза до его сдачи, если только перевозчик не докажет, что "были приняты все меры, которые могли разумно потребоваться, чтобы избежать таких обстоятельств и их последствий".

На основании этого Суд удовлетворил иск страховщиков грузополучателя, касающийся возмещения ущерба.

Дело 160: ГП 16

Тунис: Суд первой инстанции г. Туниса (9-й окр.)

2 ноября 1994 года

Тунисско-европейская страховая и перестраховочная компания "Карт" против компании "Сюдкарго"

Подлинный текст на французском языке

Опубликовано: Revue de droit commercial, maritime, aérien et des transports 1996, 40

(Резюме, подготовленное Давидом Моран Бовио)

Компания-ответчик перевезла, за счет грузополучателя, груз до порта Радес (Тунис). При погрузке товара ответчик включил в коносамент определенную оговорку. Она освобождала перевозчика от всякой ответственности за количество и характер мест, так как контейнеры были заранее опломбированы, в результате чего правильность описаний грузов, указанных в коносаменте, невозможно было проверить.

После разгрузки грузополучатель понял, что некоторые места груза пропали. Он информировал об этом своего страховщика, который возместил ему ущерб. Затем страховщик возбудил дело в Суде первой инстанции г. Туниса, с тем чтобы установить ответственность морского перевозчика и заставить его оплатить стоимость исчезнувшего груза.

Суд применил статью 16 ГП, ратифицированных Тунисской Республикой, согласно которой перевозчику разрешается делать мотивированные оговорки в случае, если у него есть серьезные основания сомневаться в правильности описаний, перечисленных грузоотправителем в коносаменте. В связи с этим грузополучателю надлежало доказать правильность описаний, чтобы иметь возможность привлечь перевозчика к ответственности. Однако грузополучатель не смог доказать количество или характер мест груза, переданных перевозчику при отправке.

Вследствие этого Суд пришел к заключению, что повреждение не рассматривается как стойкое и что ответственность не может быть возложена на перевозчика.

### III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дело 134

Опубликовано на немецком языке: OLG München, 8.3.1995 (7 U 5460/94), Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW) 1996, 854.

\* \* \*